

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, FEBRERO 10 DE 1907

N.º 481



PAISAGE

LO QUE ES EL REGIONALISMO



EN el Universo hay dos fuerzas que están luchando eternamente; una es la fuerza invasora y otra la fuerza defensiva. El Universo está siempre vibrando al calor de esas dos fuerzas antinómicas que adoptan infinitos nombres, pero que son eternamente las mismas: un vaivén, una marea, un flujo y reflujo fatal y perpétuo, hacen que el Universo esté continuamente vibrando y produciendo «vida». Pero de esas dos fuerzas que parecen hostilizarse y que amenazan aniquilarse la una á la otra, es precisamente donde surge la «armonía»

El Universo es armónico porque existen esas dos fuerzas de invasión y ataque; como es armónica la marcha de la humanidad porque existen y combaten las dos fuerzas sociales, una conservadora y la otra progresiva. Cuando la fuerza defensiva faltase en el Universo, en la sociedad humana y la ciencia, se habría realizado una hipertrofia de la fuerza invasora, y la vida habría desaparecido totalmente.

El centralismo y el regionalismo son los que representan en la vida política aquellas dos fuerzas opuestas: y de esta oposición, así mismo, latente en la historia de los pueblos, surge la «armonía» de las nacionalidades. Si la fuerza defensiva del regionalismo faltase, las naciones marcharían rápidamente á la extinción, á la hipertrofia; y gradualmente unas á otras se aniquilarían, y vendría la nación universal, el imperio soñado por los grandes tiranos, Ciro, Alejandro y Napoleón. Y entonces la vida política habría desaparecido de la tierra.

Así también en la esfera social, las dos fuerzas opuestas, individualismo y socialismo luchan para realizar la «armonía». Cuando el instinto de unificación vacilase, la sociedad trocaríase en un caso anárquico, y si en cambio la fuerza individual desapareciese, la sociedad iría á convertirse en una agrupación de autómatas; la vida social, la vibrante lucha de los hombres degeneraría en automatismo y en esterilidad. El regionalismo representa al individualismo; el regionalismo es la oposición del individuo contra la absorción del estado comunista.

Tal es la ley del mundo; tal es la distribución fatal de las dos fuerzas antagónicas de las cuales surge la excelsa, la misteriosa armonía del Universo. Respetemos esa ley sobrehumana que nació con el mismo mundo. No nos esforcemos en acelerar el curso de las cosas, ni demos ocasión á la hipertrofia de una de las dos fuerzas opuestas; respetemos y admiremos el misterioso vaivén, el eterno flujo y reflujo de los dos instintos: porque de ahí surgirá la vida, la armónica marcha de la humanidad.

Véase, entonces, cuánto es de levantada la misión del regionalismo, que es la oposición au-

tonómica en la esfera política, como el individualismo en la esfera social. Por la providencia de la Historia, nunca ha faltado la fuerza defensiva del individualismo político, que ha contrarrestado en todo tiempo la amenaza de absorción universal. La obra de los grandes tiranos ha tenido siempre que rendirse ante la ley del mundo; y cuando su gloria y éxito eran mayores, ha venido siempre la compensación y el equilibrio: y así es como los famosos intentos de monarquía universal acabaron en una dispersión de las múltiples partes. El imperio de Ciro desapareció como el humo en el aire; Alejandro dejó á su muerte las numerosas tetrarquías y principados de Asia; al día siguiente de la derrota de Napoleón, las naciones que formaban su imperio logrado á tanta costa, fueron restituidas á su forma primitiva. Y es ley de la historia, y es ley providencial, que existan en todo siglo fuerzas defensivas del individualismo político, para que nunca puedan consumarse los sueños de los grandes tiranos.

Los pueblos que poseen personalidad y vigor expansivo, tienen derecho para bien de la humanidad, á conservar su personalismo: aun cuando no sea más que por instinto utilitario, debe conservárseles esa personalidad, puesto que mediante ella serán capaces de continuar su obra de progreso; mientras que sumándolas al rasero universal, su fuerza expansiva se habrá agotado. Las naciones que tienen provincias de robusta y antigua personalidad, realizarán una prudente obra política si procuran mantener, dentro de los racionales límites, el vigoroso y útil individualismo de tales provincias.

Los pueblos pequeños, cuando están en pleno vigor histórico, desean conservar su personalidad para fines de progreso; lo contrario de los pueblos muertos, que quieren su autonomía, como las cábilas marroquíes, para dormir su sueño de ignorancia. Los griegos, que eran autónomos por excelencia, realizaron su empresa de civilización mediante la continua disgregación de sus repúblicas y reinos: los fenicios eran pueblos disgregados á quienes unía su identidad de origen y su utilitarismo, y ellos fueron los que contribuyeron á fomentar la navegación, á descubrir ignoradas tierras y á transformar el arte del comercio; y así también Venecia, Florencia, los puertos anséuticos. Y ahora mismo los más poderosos estados de Europa parece que por un tácito convenio se comprometen á respetar la existencia de los diminutos estados, esos estados de Suiza, Bélgica, Holanda, Dinamarca, que son las más valientes avanzadas del progreso.

Pues lo que son á Europa estas naciones pequeñas y exhuberantes de vida, deben ser las regiones para los estados grandes. La vida regional es un contrapeso contra la enorme fuerza central, contra la imposición del todo. Las regiones que están en su máximo de vi-

gor, son las que mejores frutos lograrán para la comunidad nacional.

Pero si por un prurito ciego, el todo se obstina en sumar las partes vigorosas al resto que languidece, entonces se habrá matado la esperanza de que las partes vigorosas arrastren generosamente, ó instintivamente, toda la nación á una vida mejor y más rica. Todos, entonces, serán iguales, iguales y desgraciados.

J. M.^a SALAVERRIA.

LOS BASKOS EN LAS ISLAS BISAYAS

Es realmente halagador, el movimiento de baskongadismo que se ha iniciado en estos últimos años. Antes, sólo se hablaba de los baskos de Buenos Aires, Montevideo y la Habana, hoy se ha extendido el espíritu de nuestra raza por Chile, Méjico, Filipinas y otros países.

Constantemente damos á conocer en estas columnas las manifestaciones de euskarismo de los paisanos que andan diseminados por el orbe, y á esas voces del alma baska, tenemos que agregar hoy el hermoso discurso pronunciado en Ilo Ilo (Filipinas) por el joven euskaldún, don Julio de Salutregui, en las fiestas euskaras celebradas en dicho punto á la memoria del malogrado patriota don Sabino de Arana-Goiri.

Véase el discurso:

Permitidme que os recuerde algo de nuestra sagrada Historia, remontándome para ello á su origen obscuro y arcano, para ir explorando el ancho campo que se nos presenta á través de los pretéritos ciclos y edades, hasta llegar á nuestro estado actual de decadencia.

Os parecerá una anomalía que yo os dirija la palabra en castellano en defensa de nuestras tradiciones; pues, por desventura, he de reconocer, no sin harto sentimiento, que soy uno de tantos baskos que sufren las asechanzas de los detractores y huestes «atlanas», que no quieren respetar ni siquiera el monumento del lenguaje más antiguo y armonioso que los filólogos reconocen.

Sabido es por pruebas fehacientes de eminentes filólogos, historiadores, antropólogos y cronistas que nuestra raza primitiva fué la iberica, que poblaba en aquellas edades prehistóricas la actual Península Ibérica y gran parte de Europa.

Los primitivos pobladores de la región baska invadieron la Península Ibérica por el estrecho de Hércules, siendo su cuna aborigen cierta región del Asia Menor, donde los arqueólogos modernos han traducido por el baskuenze varias inscripciones mortuorias.

Antropólogos notables han realizado estudios minuciosos de cráneos fósiles hallados en el Norte de Africa, por donde indudablemente pasaron los aborígenes á Iberia, y han hallado gran similitud en sus ángulos faciales con los de los baskos, descubrimiento que corrobora la opinión predominante entre los sabios etnólogos, de que los aborígenes nuestros eran oriundos del Asia Menor.

Cierto número de antropólogos, fundados en la paridad de las razas finesa y baska, han sostenido que la raza euskara procedía de la finesa; pero estos sabios no tuvieron en cuenta, sin duda alguna, que Finlandia fué invadida por los mismos pueblos de raza turania que invadieron á Baskonia y Euskalerría en la Edad Prehistórica.

Algunos autores opinan que los turanos eran una de las tribus jaféticas que se esparcieron por el mundo después de la confusión de la Torre de Babel. Varios filó-

gos ingleses afirman que el idioma de esa raza era el hablado por nuestros primeros padres Adán y Eva en el Paraíso, cuya opinión es también la de los autores del «Diccionario Enciclopédico Británico», célebre por su autoridad competente y fundadas aseveraciones. El gran baskófilo Sabino de Arana Goiri, confirma en su preámbulo en «Bizkaya por su Independencia», la opinión que tanto crédito mereció por los filólogos ingleses y alemanes de mayor prestigio.

Esta opinión, que á primera vista parece mas bien hija de imaginaciones infantiles, está cimentada en la etimología de gran número de nombres geográficos que existen en Euskalerría y en la cuna del linaje humano. Así, por ejemplo, la sierra y peñas de Aralar, nos hacen recordar al monte Ararat, cuyo nombre existía antes de la confusión «babilónica». El nombre del rio Urumea, de Gipúzkoa, proviene de un lago del mismo nombre que existe en Persia, entre el armenio de Van y el mar Caspio. Así podría ir citando un sin fin de nombres propios geográficos que nuestro hermoso idioma euskaro es el que más probabilidades tiene de que fuera el hablado en el Paraíso Terrenal por nuestros primeros padres Adán y Eva.

Autoridad tan prestigiosa como el P. Jesuita, Fidel Fita, sostiene que nosotros somos descendientes de los primitivos iberos, y éstos, á su vez, de los aryas, valiéndose para ello de un explícito estudio anatómico y filológico. Humboldt, fundado en los escritos históricos de Strabon y de otros famosos historiadores de la Edad Antigua, así como en sus observaciones sobre nuestra raza, mantiene el iberismo, con gran erudición, basándose en la etimología iberica de nombres geográficos que distinguen á muchas regiones de España.

La única reliquia que hoy queda de esa raza asiática, que llegó á dominar en el antiguo continente europeo, somos nosotros, los de pura sangre euskera, habiendo desaparecido por completo de todas las demás regiones de la Tierra, mientras los baskos, firmes como el Gorbea, conservamos el gran monumento, el baskuenze, que nos hace acreedores á la admiración del mundo entero.

Mientras generaciones tras generaciones; guerras tras guerras; invasiones tras invasiones, han poblado y assolado nuestra primitiva patria iberica, nosotros, haciéndonos firmes en las vertientes de los Pirineos, hemos conservado nuestra pureza de raza, idioma, carácter y costumbres hasta nuestros días.

Después de la invasión celta por la parte meridional de España, los iberos de esas regiones se fusionaron con los celtas, formando la Celtiberia al mismo tiempo que la Euskalerría quedaba formada y enclavada entre los Pirineos y el Ebro.

Desde esta mezcla de razas hasta nuestros días, estamos en continua lucha titánica para conservar el gran monumento etnológico, filológico y antropológico que encierran las inexpugnables cumbres de los Pirineos y la tempestuosa bahía Cantábrica.

Los historiadores nos han citado desde la fusión de los pueblos iberos y celtas bajo distintos nombres: ya llamándonos euskos, euskaros, baskos, baskones, gaskones y bardulos; ora berones, souletinos, carísticos, autrigones, turmodigos, cántabros, etc., según la edad y las regiones de que trataran, pero todos coinciden en que en la Euskalerría se conservó el aborigen iberico y su idioma tal y como eran en los tiempos pretéritos á la formación de la Celtiberia.

Los verdaderos adoradores del «Juangoikua», el Señor de las alturas, se defendieron tenazmente contra las invasiones que sufrió el resto de la Península Ibérica: con el «eskuta» y la «erredela» libraron á su país de las invasiones celtas, fenicias, griegas, cartaginesas y romanas. Es más, al mando de los grandes generales Anibal y Asdrubal fueron el terror de los romanos, á quienes acometían bizarramente con su espada iberiana, larga, puntiaguda y de dos filos, de cuya arma defensiva y ofensiva tanto hablan los historiadores Strabon y Polibio, siendo adoptada mas tarde por los romanos, y á cuya adopción debieron el triunfo de célebres batallas sobre los griegos, sus enemigos mortales.

No hay ningún monumento histórico que sirva de base para sostener que los romanos llegaron á conquistarnos,

pues nuestros primitivos pobladores se mantuvieron aislados de la corrupta raza latina.

Tampoco se han hallado vestigios en Euskera ni ruinas de monumentos que denuncien nuestra sumisión al poder godo y visigodo; las correrías de los bárbaros del Norte, los hunos, los vándalos, los suevos, los alanos, los silingos, los éruos, los sarmatas, etc., ni el arte latino-bizantino y el arabesco han dejado huellas en Euskalerra, pruebas convincentes de nuestra pureza de raza y de haber conservado nuestras libertades y tradiciones a pesar de las numerosas invasiones que sufrió el resto de la Península hasta la expulsión de los moriscos por Felipe II.

No obstante este aislamiento de los demás pueblos que invadieron a Iberia, el pueblo basko reconoció siempre un Ser Superior, á quien adoraba y rendía culto, aun cuando historiadores como Piralá, Labayru y otros de gran prestigio, nieguen que en Euskalerra se conociera al verdadero Dios hasta principios del siglo V de nuestra Era Cristiana, afirmando que dió culto al demonio, á los astros, á la naturaleza y á genios inferiores, y clasificándonos como pueblo politeísta, gentil ó idólatra, por el simple hecho de que en aquellas edades existían muchas supersticiones entre nuestros padres, lo cual se sabe por los nombres como «Garobetarrak», «Baso Jaun», «Maita garris», «Laminiaak», «Sorgiñak», «Lamiako», etc., que nos han legado las tradiciones.

Ya antes de la Redención del género humano, fuera por inspiración Divina ó por otras causas, nuestros padres usaban la Cruz como enseña de buen augurio, y las espadas iberianas estaban también formadas representando una cruz, así como su símbolo de veneración, su pendón de guerra, su escudo de armas y su blasón de raza fué el Lau-buru ó divisa de Tau, que era una cruz con cuatro cabezas, que servía de insignia ó estandarte en los ejércitos cántabros y euskaldunas.

Los romanos adoptaron este «vixillum» en su ejército aún antes de su conversión al Cristianismo. Este signo lábaro y de veneración usado en Euskalerra desde edades prehistóricas, es una prueba fehaciente de que los euskaros reconocían desde tiempo inmemorial á una Deidad Superior, á esa Divinidad, á ese Jaun goikua nuestro, Jehová de los judíos ó hebreos, á quien adoramos hoy los euskos.

Siguiendo este sucinto estudio histórico de nuestra nación, llegamos á la época de los «Batusarras» y de los señores de Bizkaya, brillante página de nuestra Historia bajo todos conceptos. En esta excelsa página de la Historia de Euskalerra, hallamos las celeberrimas batallas de Padura ó Arrigorriga, Gordexo-la, Otxandiano y Mungia, que con la derrota de Carlo Magno, en Roncesvalles, allá en las encumbradas crestas y profundos derrumbaderos de Altabiscar, forman las cinco mayores glorias de Euskalerra por su independencia.

Dichosos tiempos aquellos en que al tañido de las bocinas desde las alturas de Gorbea, Oiz, Amboto, Sollube y Ereza, se convocaba á los famosos «Batusarras», so el venerado Arbol de Gernika, donde únicamente reinaba el espíritu de la madre experiencia y de la santa justicia.

No solamente dentro de su país se ha demostrado el basko buen guerrero; bajo el pendón del Cristianismo nuestros abuelos pelearon en las Navas de Tolosa, y gracias á su valerosa vanguardia alcanzaron los ejércitos cristianos aliados, tan señalado triunfo contra las huestes sarracenas; más tarde los euskaros, á las órdenes de don Diego López de Haro, asistieron á la conquista de Sevilla, sobresaliendo por su valor y gallardía. Otras muchas hazañas contra los musulmanes en Andalucía, fueron debidas á la presencia de los infatigables guerreros baskos.

Tal era nuestro poder y prestigio en aquellos tiempos, que hasta los reyes más poderosos de la tierra, cual fueron los Reyes Católicos, don Fernando y doña Isabel, venían á jurar fidelidad y respeto á nuestros Fueros, bajo el tradicional Arbol de Gernika, so pena de dejar de ser reconocidos.

Nuestro poder no solamente era sentido en la Península, si que también en el extranjero; nuestra marina era poderosa y temida, hasta llegar á medir sus fuerzas con la formidable escuadra, que al mando de Eduardo III, rey de Inglaterra, se dirigió á nuestras costas en el año 1350. La suerte no nos coronó con la victoria, pues la flota inglesa era superior en número. Sin embargo, la hosti-

lidad de los baskos en las colonias inglesas de la costa de Francia, hizo que el rey Eduardo invitara á una comisión de baskos á Londres, y se firmara un tratado de treguas, concediendo ventajosos privilegios comerciales á nuestra nación baska.

Como navegantes é intrépidos conquistadores estamos á la cabeza de todas las razas del mundo. Os citaré únicamente algunas de las muchas y difícilísimas empresas marítimas emprendidas y llevadas á cabo felizmente por los baskos. A nuestra raza es debido el descubrimiento y conquista de las islas de Canarias, de la isla de Terranova, y de otras regiones de la zona Boreal. Conocida os será la célebre figura del intrépido capitán Machin de Mungia, que con un reducido número de naves consiguió vencer al terror de los mares, el funesto corsario Barbaroja. De hazañas como ésta es profusa nuestra sagrada historia, lo que nos ha dado el timbre glorioso de guerreros invencibles en los mares.

Euskera dió proporcionalmente el mayor número de navíos para la batalla de Lepanto que ninguna otra nación cristiana que tomara parte en ella. Contados son los combates navales que dió España en los que no sobresalieran los marinos baskos por su valor, ciencia y destreza.

Al capitán Andalonza le atribuyen muchos historiadores el descubrimiento del Nuevo Mundo. Este ilustre navegante capitaneaba una nave que, arrebatada por el ímpetu de un temporal, fué conducida al entonces oculto Continente Americano. A su regreso tuvo la desgracia de morir en la isla de Madera, donde según dicen las crónicas, se informó Cristóbal Colón de la existencia del Nuevo Mundo.

La circunnavegación de la tierra fué por vez primera llevada á fin por el Gipuzkoano Juan Sebastián de Elcano; en la conquista de este Archipiélago filipino han sobresalido Legazpi, Urdaneta y otros no menos célebres hijos de Euskalerra; en fin, que Euskadi ha sido la región de la Península Ibérica de mayor valor marítimo; sus puertos fueron y son cuna de proclares é ilustres hombres en las ciencias y artes de la guerra y de la paz, lo que nos ha valido un tratamiento especial por las demás naciones, pronunciando la palabra basko ó euskaro como distintivo sinónimo de noble y honrado y hombre de bien.

Permitidme que os repita aquí textualmente lo que el cronista de Bizkaya, Fermín de Herrán, dice respecto á nuestros fueros, para que no creáis que los reyes de Castilla nos concedieran privilegio alguno por los muchos favores que incondicionalmente Euskalerra les prestara.

Dice así: «El fuero de Bizkaya no es concesión de nadie; es el fruto de una elaboración secular; brotó al modo de ser de la nación euskalduna; dimanó del pueblo que se gobernó por el uso y la costumbre, conservado desde inmemorial época, y luego escritos para su mejor y más firme estabilidad.»

Aquí tenéis en breves y toscas pinceladas, la historia de nuestra nación mientras gozó de independencia y felicidad, hasta el infausto día de 25 de Octubre de 1839, en que la más inicua plumada trató de destruir lo que el pueblo euskaldun constituyó á través de eras históricas.

Más tarde han intentado hacer desaparecer el idioma euskaro, monumento del primitivo lenguaje español, y quizás, como dije anteriormente, su origen se remonte á la edad de los misterios genesianos. En la conservación de nuestro idioma debemos ser tenaces, hasta el extremo de despreciar los honores, las riquezas y la vida misma por su mantenimiento. Aunque algunos hijos espúreos de Euskadi se aventuren á augurar sus próximos funerales, no por esto debemos desalentarnos; sabed que esos profetas míopes han sido en su tiempo admiradores profundos y encomiásticos defensores del baskuenze, hasta el extremo de acudir al concurso de cátedras de euskaro; pero, cuando sus deseos frustraron, traicionaron á su patria Euskadi, prestando sus talentos á regiones extrañas, donde «cada vez que piensan que tienen que morir, tienden su capa en el suelo y no se cansan de dormir.»

Si hasta hoy hemos salvado á nuestro idioma del naufragio en que han caído y van cayendo otros idiomas, a pesar de haber sido España el país que ha sufrido mayor número de invasiones, ¿porqué razón hemos de desanimarnos ahora que contamos con la ayuda poderosa de la imprenta para conservar y propagar la hermosa lengua de los iberos?

Trabajamos, pues, para que nuestro idioma se remonte de la categoría de un idioma vulgar á las esferas de las ciencias y de las artes, ya que su conjugación es tan exuberante, y de tan armoniosa y filosófica formación en sus sentencias y sus voces. Aunque no admita el baskuense la tecnología moderna sin quebrantamiento de su pureza, por otra parte es el idioma más sentimental y puro; más poético y expresivo, del cual se han valido los eskaldunas para realizar sus heroicidades hasta los confines del mundo.

El padre Jarramendi, prestigioso historiador, al hablar del euskaro dice: «No hay en el mundo lengua de más larga vida. La hebrea, la caldea, la arábiga, la griega, la latina ya no son lenguas vivas, pues no se halla región ó pueblo que las conserve en el uso común, y aún los griegos y los árabes en el lenguaje usual apenas conservan de sus antiguas lenguas más vestigios que de la romana antigua los italianos. Si entre las lenguas vivas se encuentra alguna que iguale al baskuense en la antigüedad y continuación de vida hasta hoy, ninguna la igualará en la gloria de haberse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos idiomas extraños que invadieron y dominaron sus confines.»

Dignos de los juicios más encomiásticos son todos los baskos que trabajan por su restauración: Sabino de Arana, Arturo de Campión, R. María de Azcue, Carmelo de Echegaray, Telesforo de Aranzadi, José de Arriandiaga y otros muchos baskófilos que están haciendo esfuerzos hercúleos en pró de la conservación de su idioma.

Si el amor es prolifero y generador, amemos á nuestro idioma, hablémoslo diariamente, y que mientras exista un baskongado sobre la tierra que su última palabra no sea sino para honrar la antiquísima lengua de Aitor.

Poseedores los baskos de un idioma tan armonioso, naturalmente tuvimos que ser un pueblo cima de grandes músicos, de profundos poetas y adoradores de la naturaleza toda, pues.

Con los hechos y escritos de la Historia,
Podemos demostrar á los cinco continentes,
Que nuestra excelsa raza tuía
Ha producido mayor contingente
De admiradores de lo noble y de las artes,
De la poesía y de la Naturaleza entera,
Que otros pueblos, razas ó gentes.
A fuerza de siglos alcanzar pudieran.
El noble y patrio solar de Baskonia
Fué quien vió nacer al gran Aitor;
En la gran patria Euskalerria
Vió la luz por vez primera el célebre autor.
De «Contrapas y Santrelas»,
Los de las antiquísimas canciones
«Beotibar, Lelo, Altabiscar y Chorikantzatas»,
Que esparcidas por el espacio y por los aires,
Por el inmortal Iparraguirre,
Han asombrado á generaciones,
Y que al igual que Echepare
Han sido aplaudidas por legiones.
Prolijo sería enumerar con particularidad
A los Azkués, Andoneguis, Arkaces y Otaeguis;
A los Echegarays, Letamendis, Aranas y Lurramendis;
Que, con su saber y amor á la verdad,
Han sabido cantar y ensalzar sin igual
Las veneradas costumbres de este Pueblo Histórico,
Hasta conseguir que al basko
Se le considere sin rival,
Como fiel amante de sus tradiciones,
De su solar, de su raza y de sus sencillas y puras costumbres.»



¿EZAGUTZEN NAZÚ?

EL CARNAVAL

Al hombre sin careta no se le conoce nunca.
Tapadle la cara, y él mismo os dará minuciosos detalles de su individuo, que en vano hubiérais buscado en su fisonomía.

Por eso el carnaval es un verdadero contrasentido. Parece que vamos de máscara y nunca como en él nos quitamos la careta.

*
**

El carnaval no es más que un desahogo de la humanidad, que respira tres días quitándose la careta.
Es un breve entreacto en la eterna mascarada de los siglos.



PAPALES VIEJOS

UN POETA EIBARRÉS

Hoy he estado curioseando papeles viejos. Y entre estos viejos papeles he tenido la fortuna de encontrar un amarillento manuscrito. Lo he desdoblado cuidadosamente, con cierto vago temor. No parecía sino que, después de tantos años que permaneció enterrado entre las hojas del viejo libro se avergonzaba de darme á conocer su contenido, queriendo deshacerse en pequeños pedazos entre mis profanas manos.

Pero he conseguido en parte mi objeto. Desdoblado el manuscrito he podido leer, no sin trabajo, parte de brillantes versos escritos en euskera el año 1870, es decir, antes de la última guerra civil.

La composición poética demuestra gran ingenio en su autor el eibarrés Policarpo de Arrieta y profundo amor á los derechos y viejas leyes de la ejemplar Euskera.

Hé aquí cuanto he podido leer en el deteriorado manuscrito, y que copio al pié de la letra, conforme al original.

I

Guernikako Arbola
Da bedeinkatua
Sarri egonnaiz gustora
Eutzuten kantua;
Ori izan balitza
Ondo maitatua
Ematen egon zan
Mundura frutua.

II

Itzez amatu arren
Gure arbolia
Gaizki gobernatuta
Ygartzera doia;
Orain asi da ezatei
..... gendia
Gu gaiztik igartuda
Arbola maitia.

III

Lorarik ederrena.
Euskal errikua
Usain goznuarekin
Probetchu aundikua;
Mundu guziak daki
Zirana fueruak
Oandik pena ematen du
Oyen akorduak.

IV

Asan libertadia
Erri ta erbeste

Gañera ekartzeko
Bakoitzak nai beste;
Portiak pagatu ta
Derechorik gabe
Edozein puntutatik
Echeratu arte.

V

Berriz ezin logratu
Beste aren beste
Orregaitik badegun

.....
.....

Los versos siguientes son completamente ilegibles.

Vieja es la composición de este inculto poeta hijo del pueblo, pero está saturada de un grande, de un bello amor á su patria; para ella es su canto, y apartándose así de los desdichados pensamientos de su época, que más tarde fueron causa de una lucha fratricida de hermanos contra hermanos que sirvió después para que Euskera sin fuerzas para defender sus sagrados derechos por la ceguedad de sus hijos que tan estérilmente derramaron su sangre, fuera sometida á una esclavitud ignominiosa.

Y tan amantes de la libertad, tan amantes de Dios y de las sabias democráticas leyes por las cuales se gobernaron ejemplarmente nuestros antepasados, somos los euskaldunas, que Euskera continúa esclava, su idioma de origen desconocido y el más antiguo del mundo (según los sabios) ha quedado reducido á la *miseria* y parece atacado de tuberculosis y en lugar del suero salvador, tan solo vemos toreros que ostentan apellidos euskaldunas más largos que la esperanza del pobre, *baserritaras peinaos pa alante* que desconocen el euskera y el castellano, bailoteos de jole con ole!, etc., etc.

¿Qué no hubiera escrito el bardo eibarrés si viviera en la época actual?

Pero el poeta de la calle y de los caseríos y de las montañas baskongadas tuvo el buen gusto de nacer y morir á tiempo para no ver el rebajamiento moral que de día en día, de hora en hora amenaza acabar con el resto de vida que al alma baska le queda.

P. SARASQUETA.

COSAS DE LA TIERRA

Los baskos y sus juegos al aire libre

EL BAILE

Voltaire definió al pueblo basko diciendo: «Es un pequeño pueblo que baila en lo alto de los Pirineos». Después de haber trabajado toda la semana en la labor de los campos, el basko descansa con el baile y con el juego de pelota. El paso basko es difícil; los niños se ejercitan en él desde su edad temprana; él facilita los movimientos de la articulación de la cadera y da á las mujeres un andar gracioso y ligero y á los hombres una seguridad tal en la progresión, que no se encuentra en ninguno de los otros campesinos de Francia.

En cada pueblecillo del país basko del Sur del Bidasoa, en Andoain, en Beasain ó en Villafranca, el Ayuntamiento tiene fundados cursos de baile escolar dirigidos por un profesor exclusivamente encargado de la educación coreográfica de los niños del pueblo.

Este tiene por colaboradores tres músicos: que tocan la flauta (chirulas) y el tamboril; su función consiste en acompañar los bailes con los acordes de los instrumentos; están obligados á conservar en toda su integridad los aires relacionados con los bailes populares. En la orquística baska los bailes son mímicos. La serie de sus bailes heroicos, que tienen un gran carácter, alcanza á la más remota antigüedad; esto sucede en el baile de las espadas. Otros bailes representan actos de la vida cotidiana del campesino, pudiéndose citar entre éstos el baile de los pellejos de vino inflados.

En este baile varios danzantes llevan sujetos sobre sus espaldas grandes pellejos de vino llenos de viento; y descansan y se divierten en tanto sus compañeros, armados de garrotes, simulan ejecutar trabajos de campo. Los trabajadores molestados por aquellos parásitos los despachan, á cuyo fin les acometen con fuerza, les pegan y les expulsan golpeando sobre los pellejos inflados.

La sociedad se desembara de todos los pellejos de vino, que hacen el papel de los perozosos. De esta manera, bailando, el niño recibe una lección de cosas prácticas como es entre otras la de que el que no trabaja, no debe vivir á expensas de sus semejantes. Aprende también que el ocioso, no produciendo nada bueno, no tiene derecho á hacer vida común con los demás; se le hace comprender del mismo modo, por medio de esta diversión, que la vida es un perpetuo esfuerzo al que todos los seres humanos servibles deben contribuir, y que la suma de esfuerzos necesarios á la vida de un pueblo, siendo casi constantes, debe ser proporcionalmente repartido entre cada uno de sus miembros válidos. ¡Esta es la ley social del trabajo encarnada en un sencillo baile, en el de los «pellejos de vino!»

El baile sirve también para mantener la tradición: «Los hombres, los más ancianos, sobre todo, dice Francisco Michel, son los jueces oficiales é inexorables de estos bailes. Ellos velan por la fidelidad en la reproducción de los pasos tradicionales y condenan siempre cualquiera innovación, aprecian la regularidad y la agilidad de los movimientos, la posición del cuerpo, las gracias y la facilidad de sus evoluciones y de las vibraciones del pie. Un paso en redondo en vez de ser picado, es decir, ejecutado con la punta del pie extendido hacia adelante jamás se perdona.

El joven que baila el *Machiko*, de una manera irreproachable, debe tener suspendidos noblemente sus brazos y no balancearlos con movimientos demasiado pronunciados; debe tener los hombros naturalmente, el cuerpo derecho, la cabeza ligeramente inclinada hacia el pecho, la mirada grave y fija en un semicírculo que debe siempre describir y que le está prohibido el ensancharlo ó romperlo. Está obligado también á sostener su baile vivo, rápido, tanto como dura el canto que le acompaña, después del cual dos palos son puestos en cruz en ángulo recto: entonces viene la última prueba. El danzante ejecuta de un ángulo al otro una serie de proezas luchando en rapidez con la música, y si el músico se calla obligado por el cansancio,

el bailaror coge de un salto los dos palos y su triunfo es completo.

Los bailes de la tradición baska son castos, proscriben toda actitud y todo gesto lascivos. Una de sus características es el aislamiento de cada danzante; el contacto de cuerpos no existe como en nuestros bailes por parejas. Cuando los dos sexos bailan juntos, los contactos directos entre ellos son tan raros, que puede decirse que no existen nunca. Así es que en el *aurresku*, que se compone de varias figuras que se suceden como las de un rigodón, los jóvenes y las jóvenes se agarran, pero por las extremidades de un pañuelo, sin tocarse con las manos, durante la farándola lenta que aproxima los dos sexos. Las mujeres no entran en este baile sino de una en una después de haber sido invitadas por los bailarines. Estos se separan los unos después de los otros, para ir á buscar á la joven que han elegido.

Entre los griegos tampoco existían los contactos en los bailes por parejas.

«Resulta una excepción, decía M. Emmanuel, el que un hombre y una mujer reunidos en un baile de parejas se agarran ó se toquen. En la orquística griega el hombre y la mujer que bailan reunidos se encuentran siempre separados el uno del otro. Es lo más corriente que su gestulación tenga un sentido mímico. En general los bailarines saltan de cara el uno del otro, guardando alguna simetría.»

DR. FELIPE TISSIE.

INICIATIVA FILANTRÓPICA

del señor Victor Mendizábal

No hace mucho nos ocupábamos en estas columnas de una feliz iniciativa puesta en práctica por nuestro amigo y paisano don Victor Mendizábal, al establecer una fábrica de armas que, con el nombre de «Ordizia», se levanta en San Sebastián en el camino del cementerio.

«Ordizia» es, además de establecimiento industrial, un centro de cultura que es necesario dar á conocer, no sólo porque supone un noble progreso en la ciudad donostiarra sino por sus fines altruistas, que bien pudieran servir de estímulo á los que se interesan por el mejoramiento de la actual sociedad.

En la fábrica de que hablamos,—dice un diario de la Bella Easo,—junto á los talleres hay una escuela, en la que recibirán enseñanza, los aprendices de aquella.

Las horas de ocupación se dividirán entre el taller y la escuela. Además del trabajo manual, educativo é industrial, base y punto de partida del edificio, los alumnos completarán su instrucción con el dibujo y francés, conocimiento casi indispensable á todo obrero que aspire á ser algo más que ejecutar inconscientemente una labor mecánica.

Añádase á esto que entre los aprendices hay varios á quienes, además del oficio y enseñanzas técnicas, se les dá gratuitamente alimentación, y dígame después si quienes tales beneficios reporta no es digno de que á su buena obra se dediquen unas cuantas líneas para alabar su proceder y también para estimular á los innumerables *flis-teos* que viven ó vegetan á espensas del antipático cupón.

Don Victor Mendizábal, el dueño de la fábrica «Ordizia», invitó á sus íntimos y cooperadores, el día primero, á un *lunch* para dar cuenta de sus propósitos á unos, y para expresar su profundo agradecimiento á los otros.

De todos recibió elogios y enhorabuenas por lo realizado, y las manifestaciones vehementes para que se cumpla todo lo que proyecta.

Los asistentes á la fiesta, que resultó hermosa, visitaron la fábrica, admirando no solamente la magnífica maquinaria allí instalada, sino también las inmejorables condiciones higiénicas de todos los departamentos.

En este país, donde cuenta tantos amigos el señor Victor Mendizábal, será recibida con agrado la noticia de su plausible iniciativa.

Una el señor Mendizábal á las felicitaciones recibidas, la nuestra, acompañada del deseo más fervoroso de que su feliz iniciativa alcance el éxito que merece.

ARZAIGOKIA

DONOSTIYAN OTSAHILAREN AMAIRU GARREN EGUNEAN MILA
ZORZI EUN DA AMAZAPI GARREN URTEAN

MARCHA

Guazen arzayak, guazen andreak
Ekusdezagun erriya,
Aushe bera da billatzen degun
Erretako Donostiya.
¡Au gende ederra eta alegria!
¡Au jauziyaren garbiya!
Ezta ezagun mayorazkua
Ezta ere nekazariya.

ARZAI-KANTA

Ona gaur Donostiyen
Greziyako arzayak,
Urte betetik anunz
Euskera ikasiyak:
Ekusirik erriko
Liburu zarretan
Euskaldunak gññala
Lengo denboretan.

Ona guztiyon Aita
Gure Melchor jaunna,
Argitasun aundiyak
Eman dizkiguna:
Beti zorko diyogu
Berari graziya
Gizon eta andreak
Euskera ikasiya.

Jakin ditugunean
Zuben naigabeak,
Ikaratu ez gaitu
Batera bideak:
Iñon gelditu-gabe
Sei ilabetean
Gaur Donostiyen gaude
Zorion gurean.

Euskaldunen artzeera
Ekusi ta ondoan
Bertan beti izatea
Dankagu gogoan:
Eman ere badira
Ugari arzayak
Eta urrutu gabe
Dankagu mendiyak.

Etorriko gerade
Noiztik eta nora
Gazta-esne zuriyak
Zubei ekartzera;
Guztiya izango da
Garbiro egiña,
Ezta eskas izango
Gure alegiña.

Gure amoriyua
Euskaldunentzako
Izango da firmea
Sekuletarako:
Erriyan ta mendiyen
Nola chaboletan
Gogoango ditugu
Gure egunetan.

ETISKARICHOA

Soñu eta kantakin
Datoz Greziyatik
Arzayak arturikan
Andreak ondotik:
Esanaz biyotzetik
Guztiyok batian:
Donostiya que viva,
Viva San Sebastian!

ZORTZIKOA

Donostiyen gaudela
Ezin sinisturik
Eche abei begira
Gaude arturirik:
Zeren etorri geran
Bidean aiturik
Eztegula arkituko
Paretak besterik.

Ekusten degu bada
Atseginarekin
Bearra egiten dala
Langille askorekin:
Eche galanta franko
Aurre ederrakin,
Denda, ganbara, soto
Eta balkoyakin.

Gure begiyak daude
Ezin asperurik
Ekusten naigabeak
Zaudetela azturik:
Kale berri zabalak
Zuzen idikirik
Eta gañca asinok
Aurrerako arturik.

Konseju-echea ta
Plaza egin ondoan
Ema zabalduko da
Mauduban beingean
Ez-leneko denboran
Eta oraingoan
Ondlako erririk
Eztala gogoan.

RECUERDOS DEL CARNAVAL DE ANTAÑO EN SAN SEBASTIAN

(DEL AÑO 1817)

Cuatro años escasos hacía todavía que la ciudad de San Sebastian, casi entera, había sido presa de las llamas, en un momento inconcebible de orgía ó de locura; la antigua Easo presencié el siniestro día 31 de Agosto de 1813 y los inmediatos el más horrible de los castigos de parte de una potencia amiga y aliada. Desaparecieron todos sus edificios públicos, á excepción de los templos, resguardados por el monte Urgull; todas sus casas y palacios, salvo unos cuantos de la calle de la Trinidad (hoy el 31 de Agosto) se derrumbaron, presa del incendio y quedaron convertidos en informe montón de escombros, entre los que se sepultaron considerables riquezas de todo género; sus indefensos habitantes, atropellados y escarnecidos, huyeron despavoridos y dispersos, los que pudieron escapar de las horribles garras de la muerte; y sin embargo de tanta calamidad y desgracia tanta, su amor al pueblo y su encendido patriotismo les hizo congregarse pocos días después en el barrio de Zubieta, para acordar allí en memorables sesiones la vuelta á la ciudad y su reedificación.

Pasados los primeros momentos de estupor, se reconstituyó su Ayuntamiento, se nombró una junta magna de obras, de la que formaban parte los principales propietarios, y gracias á sus patrióticos trabajos y al general entusiasmo, San Sebastian comenzó á levantarse muy pronto de sus propias cenizas y á volver de nuevo á la vida de la historia.

Tres años después, en 1816, el vecindario, en medio todavía de montones de escombros, reanudó la tradición de sus fiestas populares, interrumpidas por tantas desgracias, y ya en el Carnaval del año siguiente de 1817 se organizó la primera *Comparsa de pastores* (ARZAIGOKIA), dirigida por el famoso don José Vicente de Echegaray, que escribió para ella composiciones baskongadas, propias del acto, y alusivas á la historia y estado de la ciudad, tomando parte activa en la misma Comparsa, en la que desempeñó el papel de *Aita Melchor*.

Esta fiesta fué el prólogo de una larga serie de comparsas de analoga índole, de alguna de las cuales hemos dado ya cuenta en estas columnas, y creemos oportuna la reproducción de las composiciones escritas por el señor Echegaray para dicha ARZAIGOKIA, en la confianza de que serán leídas con agrado por los lectores de LA BASKONIA.

Hélas aquí:

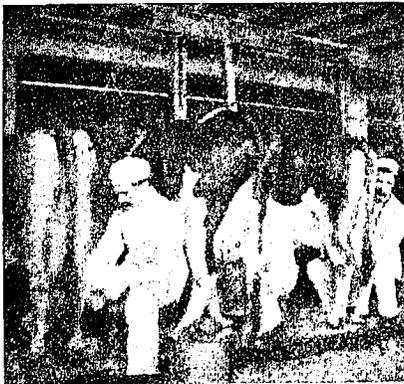
JOSÉ VICENTE DE ECHEGARAY.



El queso «Roquefort»

Por T. W. ISSAJEFF y A. W. DOX

El *Roquefort* es una de las mejores variedades de queso. Lleva el nombre de cierta ciudad en el departamento de Aveyron, Francia, y se hace con leche de oveja. Otros lugares han tratado de imitarlo, con re-



Ordeñadura sanitaria

sultados altamente favorables. Estas imitaciones llámanlas *Façon Roquefort*, y practícanse con leche de oveja ó de vaca, generalmente esta última. Hanse imitado hasta los sótanos de curar y se han construido las galerías en basalto para producir la precisa corriente del aire.

La confección del *Roquefort* es como sigue: Viértase la leche en una quesera y caliéntese á los 37° C. agregándole cuajo suficiente para que coagule á la media hora, más ó menos. Córtase, luego, la cuajada para que se precipite al fondo y deságuese el suero. Para impulsar la separación de éste comprímese la cuajada con un cedazo ó molde queso durante pocos momentos. Luego échese la cuajada en moldes cilindricos, con lados perforados. Estos son de 21 cm. de diámetro por 8 cm. de alto. Introdúcese en cada uno un trapo y luego tres lechos de cuajada, con un polvo de harina de pan mohoso entre la primera y segunda, y segunda y tercera capa.

Este pan ejerce papel muy importante en la manufactura del *Roquefort*. Por medio de él, impártase el queso cierto modo que lo impregna todo. Los fabricantes de queso preparan ellos mismos el pan con sumo cuidado, mezclando partes iguales de harina de trigo y harina de cebada de verano y de invierno con bastante levadura fuerte (una parte de levadura para 23 tantos de amasijo), y un poco de vinagre. El amasijo se amasa bien y luego se cuece en horno hasta quedar duro. A los dos ó tres meses de conservador el pan está cubierto del suficiente moho. Ahora córtasele el hollejo y muélese finalmente la parte de adentro, cuyo polvo se cierne para librarlo de las partículas grandes.

Los moldes llenos se colocan en grandes amasaderas, juntos con baldes de agua caliente que se renuevan varias veces al día á fin de suministrar el calor suficiente para que separe el suero. Luego se voltean los quesos dos veces al día, y á los tres días sácanse de los moldes. Hay lecherías que modifican este mé-

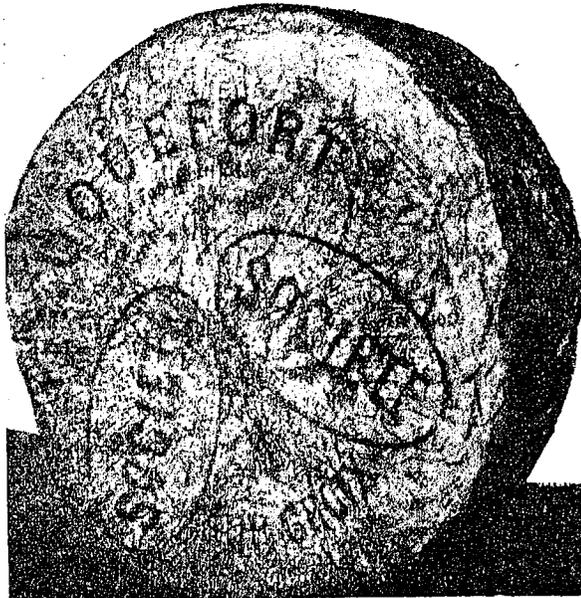
todo comprimiendo firmemente la cuajada en los moldes, poniéndoles después pesos hasta alcanzar 15 ó 20 kilos. La figura inserta muestra una prensa á propósito. Para que el suero deságüe más fácilmente voltéese con frecuencia la masa y á las diez ó doce horas, cuando ya no sale más suero, condúcese al sótano el queso.

Antes de hablar sobre el tratamiento del queso *Roquefort* en los sótanos, precisa describir ligeramente, los que, debidos á su curiosa construcción, nos dan un ambiente distinto del que presentan los demás sistemas de curar queso.

La aldea de *Roquefort* está sobre una roca, cuyo interior lo han agrietado tanto los terremotos y demás influencias terrestres, que presenta una serie de cavernas ó catacumbas comunicadas con el exterior. El agua que en ollas escurre las mantiene siempre húmedas. Este estado de cosas produce una circulación continua de aire húmedo y frío con temperatura de 4° á 8° C.; la humedad es de 60° á 65°. Como no bastaban para las industrias las grutas y aberturas naturales ensancháronse con explosiones, y se introdujeron nuevas ráfagas de aire donde la ventilación natural no era suficiente. El sótano completo consiste en un cuarto de pesar, donde se reciben, acotejan, pesan y se raspan los quesos; síguete el cuarto de salar, y por último el sótano.

Los quesos que entran por la mañana llévanse ese mismo día al cuarto de salar, al tener la misma temperatura del sótano. Polvoréase sobre cada uno un puñado de sal y colócanse en pilas de á tres quesos. A las veinticuatro horas voltéanse para salarlos por el otro lado. Transcurridas otras veinticuatro horas, frótaseles bien con un trapo, después de lo cual colócanse otra vez de á tres en fondo y se dejan quietos dos días.

Ahora viene la raspadura de los quesos para cuyo fin tráeseles del cuarto de pesar. La sal habrá forma-



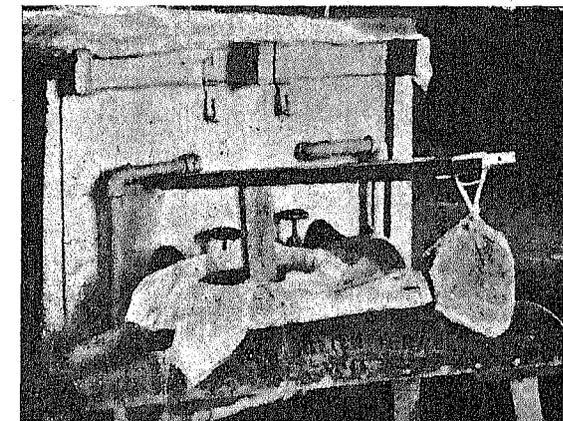
El queso «Roquefort»

do sobre ellos cierta costra viscosa que se quita raspándola con cuchillo, operación que se repite. Como ya puede juzgarse su calidad, clasifíquense ahora los quesos. Luego pásaseles otra vez al sótano para tratarlos según sea su condición: si están blandos, colócaseles en los estantes y, si duros, en el suelo,—en ambos casos en pilas de á tres en fondo y sobre lecho de paja. Así permanecen una semana, al fin de la cual levántanse sobre sus bordes, pero de modo que no se toquen unos á otros. En esta posición quedan hasta que se curan, sin más atención que repartir la raspadura cada ocho ó quince días, según el estado del hollejo ó costra. A veces preséntanse mohos blancos que también es preciso raspar.

El tiempo que emplea la cura depende de varias circunstancias: cuanta más manteca contenga el queso más rápida será aquélla. En verano está curado á los treinta ó cuarenta días, pero este queso no tiene tan rico aroma y no se conserva por mucho tiempo. Los mejores quesos son los que venden en otoño y primeros días de invierno.

Donde se aplica el nuevo método y se emplea maquinaria, modifícase este tratamiento de la siguiente manera: La raspadura se practica con máquina de cepillos, la que deja más pareja la superficie del queso y no causa tanto desperdicio. Una muchacha pone el queso en cierta corredera, que lo encaja entre dos cepillos giratorios con velocidad de 1200 revoluciones por minuto; estos cepillos limpian ambas caras del queso. Luego, la máquina lo arroja sobre un disco rotatorio donde otro cepillo giratorio raspa el borde del queso. Esto economiza mucho tiempo y trabajo en el procedimiento.

Otra máquina, de gran utilidad para grandes queserías, es la «pricking-machine», (máquina de punzar), que perfora el queso con agujas de acero. El objeto aquí es impulsar el desarrollo del moho, permitiendo que penetre el aire. Al abrir el queso podemos ver lo mucho que ha crecido el moho en estas pequeñas perforaciones. Se comprende que la perforación no debe ser muy frecuente para que no se seque mucho y se ponga frágil el queso. El *Roquefort* curado es de unos 17 cm. de diámetro por 7.5 cm. de alto, y pesa 2 kilos. La pérdida por raspadura y cura del queso es de 20 %.

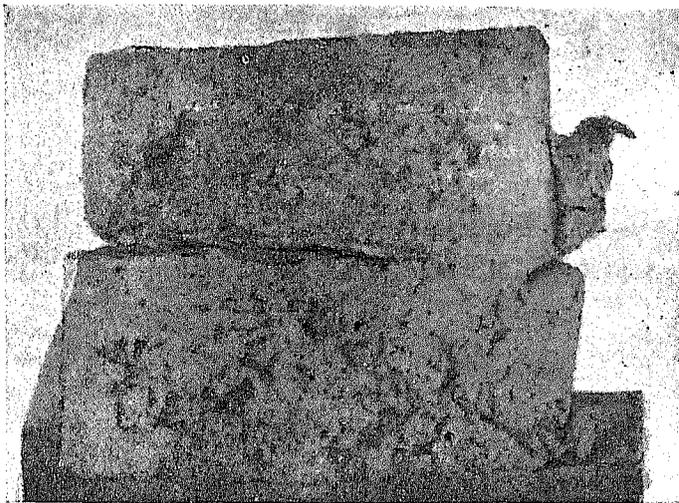


Método sencillo de comprimir la cuajada

pequeños agujeros irregulares y manchas negro-verduscas y blancas. La masa es dura, pero contiene mucha grasa que se derrite en el paladar, y tiende á frágil. Empácase en cestos de bejuco ó celosía, ó en cajones. Entre cada dos quesos va un redondel de madera.

En este país el *Roquefort* importado véndese de 40 á 50 centavos oro la libra. El rendimiento es de 14 kilos de queso curado por cada 100 litros de leche. Esta variedad de queso no ha sido aún imitada con verdadero éxito fuera de Francia, y presenta un campo de estudio muy prometedor en todas las Américas.

El procedimiento ordinario de las fábricas de queso norteamericanas no es aplicable á la mayoría de las lecherías, por cuanto requiere mucho tiempo y es tan complicado que se precisan muchos años de práctica para familiarizarse lo suficiente con las variables condiciones en que llega la leche á las queseras. Los cambios que se efectúan en la leche y que molestan más al fabricante de quesos son atribuidos, con excepciones nada importantes, á leches del día anterior, por el mucho tiempo que tiene para afectarlas la bacteria. Si, por



Aspecto interior del queso «Roquefort»

tanto, se la convierte en queso tan pronto como se extrae de la vaca, no habrá dificultad alguna. Adoptando los métodos cortos y sencillos que dan estos artífices, se podrá hacer queso de calidad uniformemente buena en cualquier lechería bien montada.

Preñez de las vaquillonas

Vamos á tratar un punto acerca del cual la mayoría de nuestros criadores tienen ideas que reputamos erróneas, verdaderos prejuicios, por más que les oigamos mentar á cada momento su larga práctica y experiencia.

De la práctica no hay que dudar; pero la observación no se ha hecho, ó se ha hecho mal. Conocemos hombres con cincuenta años de práctica, que nunca hicieron otra cosa que lo que vieron hacer á sus antepasados, á sus vecinos y que jamás se tomaron el trabajo de hacer una prueba por sí mismos para descubrir si pagaban tributo á una simple rutina, sin base científica ó experimental alguna, perpetuando un procedimiento falso.

Tratando de la edad en que deben ser servidas las vaquillonas:

Entre los hombres de ciencia, este asunto hace años que está resuelto en sentido de que deben ser servidas entre los 18 y 24 meses de edad y aun agregan algunos que deben serlo desde que las terneras sienten las primeras manifestaciones, los primeros instintos de reproducción.

Sabemos que hay autores que contradicen esta regla, pero más que en razones científicas, se apoyan en experiencia de orden económico involucradas con otras fisiológicas observadas en casos singulares que no pueden servir de regla en asunto de tanta importancia.

No tenemos noticia que en este país alguien haya tenido la valentía de escribir antes que nosotros, contrariando una preocupación tan general como la de que las vaquillonas no deben aparearse con el macho antes de los tres años de edad.

En favor de nuestra tesis, además de la buena compañía de los maestros de mayor reputación, podemos alegar también una experiencia propia de algunos lustros sin haber encontrado otro inconveniente que la falta de forrajes en abundancia, pero esto nada tiene que

ver con el sistema, pues aun no se ha inventado el medio que los animales puedan vivir, desarrollarse y reproducirse sin comer, por lo menos, una ración de mantenimiento.

Es indudable que si la madre no encuentra pasto suficiente para mantenerse, se arruinará conjuntamente con la cría; lo mismo le sucede á las vacas adultas.

Es cierto que hay vaquillonas que no tienen leche suficiente para amamantar la cría, pero esto es la excepción y casi siempre procede del poco desarrollo de las tetas y es limitado el tiempo que tardan éstas en estirarse, debido al esfuerzo continuo de la succión que efectúa el ternero.

Es por esta razón que las vacas que han tenido cría desde terneras, son las que tienen la ubre más suelta y desarrollada y son las mejores lecheras del rodeo.

Otra ventaja importante, tratándose de reses de precio elevado, es que se evita el caso tan frecuente de amachorrarse las vaquillonas y que se atribuye luego á la gordura, pero que si se estudiase bien el hecho, es muy posible que se constatare que tales animales engordan con exceso precisamente porque son machorras, esto es, que lo eran ya antes de ser servidas.

Ovejas Rambouillet

Las ovejas Rambouillet no son otra cosa que los merinos españoles procreados en Francia desde hace más de un siglo, y hasta donde lo sabemos no tienen más sangre que la del merino. Hace más de cien años que los franceses se interesaron en estas ovejas, porque los españoles parecían estar haciéndose del monopolio del comercio de lanas finas, y los franceses determinaron entonces establecer la industria en su mismo suelo. Luis XVI envió á España pastores expertos para que buscaran un rebaño de ovejas el mayor que pudiesen lograr y de la mejor clase, y los dichos pastores pudieron comprar 383 ovejas que al parecer reunían las condiciones para considerarlas como de la mejor forma y se las llevaron á Francia. Una gran parte de ellas

se pusieron en las tierras del rey en Rambouillet, y del dicho lugar se deriva el nombre con que en la actualidad se las conoce.

De año en año se empleó en ellas la selección juntamente con la alimentación más científica conocida á los hombres de esa época, y con estos métodos se produjo una oveja que difería considerablemente del merino español, aunque era y es hasta la fecha de la misma raza. La forma apropiada para rendir ovejas de matanza se mejoró muchísimo, lo mismo que la calidad de la carne y el peso del animal en canal. El vellón se les ha torcido más denso sin desmerecer en calidad y todas las cualidades de la raza se han mejorado.

Los Rambouillet se han esparcido ya por muchos de los países de la tierra, y la primera importación que de ellos se hizo á los Estados Unidos, fué en el año de 1840. Se han cruzado muchísimo con el merino español para hacerlos más grandes, y se ve que se adaptan admirablemente á los países donde la alimentación es abundante. No son apropiados, sin embargo, para medrar con circunstancias desventajosas y alimentación escasa; pero siendo los Rambouillet de gran tamaño pueden alimentarse de pastos más toscos que las otras razas, y esto es de importancia en los países donde las ovejas se tienen que alimentar por varios meses en el invierno. Se necesita de una alimentación abundante para engordarlas.

Los nitratos artificiales

El problema de la obtención del nitrógeno para la alimentación de las plantas, lo dan como resuelto las últimas revistas agrícolas extranjeras que hemos recibido.

Ahora no hay temor de que las minas de salitre se agoten. El abono fertilizador de los campos agotado por el escaso de producción, ha sido reemplazado por la ciencia. Las cosechas obtenidas por el empleo del nitrato de cal, ó con el nitrato de sosa, son casi iguales.

Raza de Breda

Se supone que esta raza de gallinas es de origen holandés, aunque hay quien opina que ha debido formarse en Bélgica.

En Holanda esta raza es de las más estimadas y su cría se hace en gran cantidad. Allí han perfeccionado mucho esta raza durante los últimos años, seleccionando además hermosas variedades que no le ceden en mérito á otras muchas razas de tipo análogo.

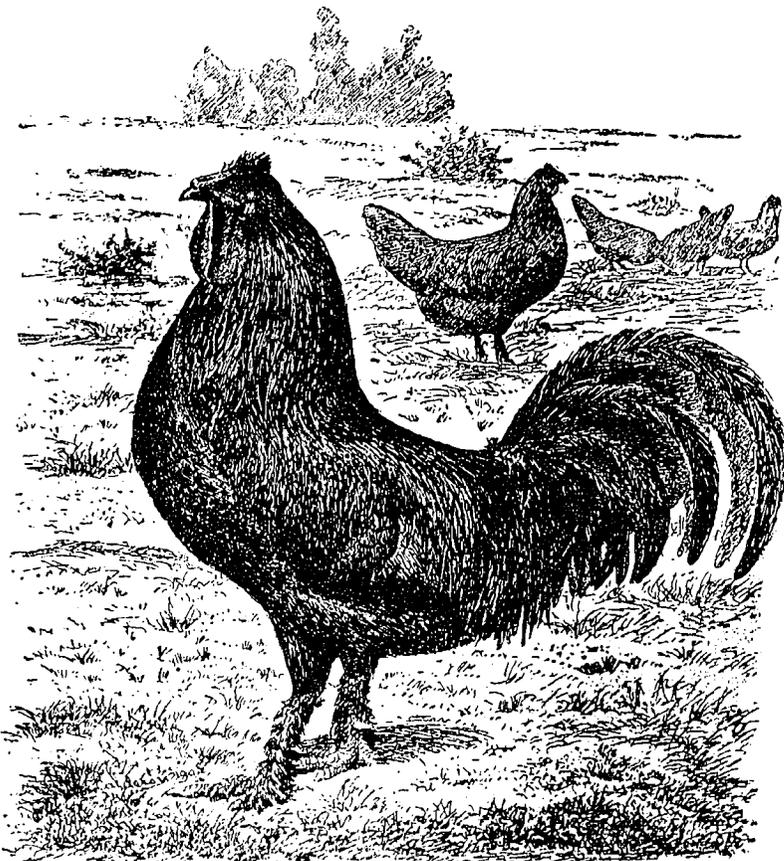
Como indica el grabado, estas aves son de talla bastante elevada, voluminosas, pecho ancho, espalda larga; el cuello es corto y grueso; piernas cortas, con buenos muslos; tonos regulares, de color azul y cubiertos de plumas.

La cabeza es relativamente grande, pico largo, encorvado, negro en la base y gris en la punta, ojos grandes con pupila negra. La cresta está reducida á una pequeña cavidad en forma de cuchara, de color negrozco. La cola está bien emplumada y presenta un desarrollo ordinario.

La gallina no se diferencia del gallo más que por las condiciones especiales de su sexo. Sin ser una notabilidad en la postura, puede sin embargo clasificarse entre las buenas ponedoras.

Para la producción de pollos la raza Breda es desde todos los puntos de vista excelente.

Como gallina de corral y para la producción de pollos como explotación principal, son las de raza Breda las más recomendables.



Gallo y gallina de raza Breda, variedad negra

La remolacha y la patata

En el campo experimental de Lütchstad ha realizado el profesor Schneidewind, durante varios años, estudios acerca del abono en las plantas de raíz carnosa y al límite económico del empleo de cantidades sucesivas de abono.

Estudiando este punto en la remolacha azucarera, ha obtenido que los dos primeros quintales métricos de nitrato de sosa dan un aumento de 53 de remolacha; que el tercero y cuarto suben la producción á 76, y los dos siguientes solo se elevan á 78, por lo cual resulta inútil su empleo, de igual modo que en la patata, en la que han seguido experiencias análogas.

Prescindiendo de los datos excesivamente técnicos del consumo de nitrógeno por la cosecha, empleando estiércol ó abonos minerales, ó ambos mezclados al nitrato de sosa, anotaremos que el nitrato con los abonos minerales eleva la producción 80 quintales por hectárea, y con el estiércol sólo 28, á pesar de lo cual debe emplearse, porque alarga el período vegetativa de la planta en comparación con el estiércol solo, siempre que la estercoladura no pase de 300 quintales por hectárea y el nitrato de dos ó tres.

En la patata se hacen más sensibles las estercoladuras, á causa, sin duda, de su riqueza en potasa, de la que tan exigente es este cultivo y que utiliza menos fácilmente que la remolacha la existencia en el terreno, á tal punto, que ésta toma 225 kilogramos y aquella solo puede utilizar 44.

El predominio de la potasa lo demostró también el hecho de no pasar de 144 quintales la cosecha de la parcela no abonada con potasa y llegar á 177 la privada de nitrógeno.

Este elemento le recibe de preferencia del sulfato de amoníaco, por no hacer uso de la sosa, como indudablemente ocurre en la remolacha, no disponiendo además á la podredumbre, como el nitrato en climas húmedos ó en dosis excesivas, que pueden anularse, así como las de sulfato, si la estercoladura es abundante.

El color de los vinos

El instrumento más generalmente empleado para determinar el color de los vinos es el vinocolorímetro de Salleron.

Se determina el color de un vino comparándolo con los diez colores de la escala de Chevreul, que va desde el violado rojo al rojo tercero.

Luego, se busca la intensidad de la coloración, haciendo variar el espesor de la capa del líquido por medio de un tornillo micrométrico cuyo paso de un milímetro está dividido en cien partes.

Cada división de la escala representa, pues, un centésimo de milímetro. Si un vino, por ejemplo, indica la cifra de 200, en el instrumento, esto significa que es de dos milímetros el espesor del vino necesario para obtener la misma intensidad que el color correspondiente del disco de raso.

Cuanto más elevada es la cifra, más espesa resulta la capa del vino, y éste tiene, por consiguiente, menos color; es decir, que las intensidades son en razón inversa de los espesores.

Resulta de las observaciones de M. Dujardin, que la intensidad de los vinos de corte vendidos por los comerciantes al por mayor de París tiene un promedio de 300 (3.3 con la nueva notación).

Cuando los vinos tienen un grado de coloración más elevado puede extender con una cantidad mesurada de agua, como para dar la intensidad de la solución tipo. La comparación se hace entonces con tubos de ensayo.

Los vinicultores pueden así verificar observaciones interesantes y hacer cortes con los vinos distintamente colorados de sus bodegas.

Informaciones

Faenas saladeriles

Los saladeros entrerrianos van á comenzar en breve sus tareas, y terminarán en Junio próximo.

La cosecha del maíz

De algunas de las zonas donde se recolecta mayor cantidad de maíz, nos llegan noticias desconsoladoras. En la provincia de Santa Fé, se calcula que el máximo que se recogerá es la tercera parte de la cosecha.

Los informes de las provincias de Buenos Aires, Córdoba y Entre Ríos son también desfavorables, aunque hay algunas esperanzas de salvar, por lo menos, el producto de lo sembrado.

Distribución de tierras en Nahuel Huapi

En atención á las repetidas denuncias de la prensa sobre la mala ubicación y calidad de los lotes concedidos á los colonos en Nahuel Huapi, el ministro de agricultura ha resuelto el envío de un inspector de la dirección general de tierras y colonias, para que informe debidamente al ministerio.

Mosca benéfica

El Dr. Lahille acaba de descubrir una nueva especie de mosca destructora de la cochinilla, que tanto daño causa á los arbustos.

Dicho insecto parece que deposita los huevos sobre los troncos atacados por la cochinilla. Exteriormente es muy parecida á la avispa y presenta en la parte media del lomo un amarillo color oro.

La nueva mosca ha sido hallada en algunos árboles frutales de la estación Parrayra.

La sequía

De todas partes se reciben quejas de la sequía, lo cual agrava las perspectivas para la ganadería; porque los campos se van quedando sin pasto y agua para los animales.

Las carnes argentinas en Dinamarca

A título de ensayo se ha establecido en Copenhague un gran depósito de carnes congeladas argentinas con un 33 por ciento de ventaja en la venta sobre el producto indígena.

Si este ensayo diese resultados positivos, se importaría á todos los puertos de Dinamarca y Suecia el citado artículo.

Mercado agrícola-ganadero

Ganado lanar.—CAPONES PARA FRIGORÍFICO.—Como las entradas en estos días han sido pocas, la plaza ha mejorado algo; y de seguir siendo reducidos los envíos, es probable que reaccionen los precios dentro de poco.

OVEJAS.—Debido también á la poca afluencia, el mercado para estos lanares está en mejores condiciones que en la decena pasada.

BORREGOS.—Los de buena gordura se siguen vendiendo á precios satisfactorios.

También los de matadero se venden bien.

Lanas.—Los fuertes arribo de lana á Europa, de todos los países productores, han ocasionado en aquellos mercados cierta calma por nuevas operaciones.

LANAS DE PASTO FUERTE.—Pampa y Sud de Córdoba.—Las de buena calidad y livianas, se venden: las cruza Lincoln finas, medianas y gruesas: clases de buena á superior: de \$ 8.50 á 9.50; las mestizas Rambouillet de \$ 7 á 8, y las borregas á los mismos precios que las lanas, según clase. Las lanas muy terrosas, grasientas, con semillas, como las muy sufridas y las de cruzamientos ordinarios, se venden, según su estado, desde \$ 0.50 hasta 1, abajo de los precios anteriores. Cruza finas (1ª y 2ª cruza): superiores á especiales, de \$ 12 á 12.50. Cruza medianas (3ª cruza): superiores á especiales, de \$ 11.80 á 12.20. Cruza gruesas (4ª y 5ª cruza): superiores á especiales, de \$ 10.80 á 11.20. Lincoln definidas, superiores á especiales, de \$ 10.40 á 10.70; inferiores á regulares, de \$ 8.50 á 9.50.

Borregas cruza finas y medianas: buenas á superior, de \$ 10.50 á 11; idem cruza gruesas: buenas á superior, de \$ 10.30 á 10.80. Barrigas cruza Lincoln, según limpieza, de \$ 4.50 á 6.50; idem mestizas Rambouillet de \$ 4 á 5.20.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	9.000 kilos
Martona.....	1.200 >
Cooperativa (Scandia)....	3.000 >
Progreso.....	2.700 >
Tandilera.....	2.000 >
Molino Oeste.....	700 >
Gandarense.....	600 >
Delicia.....	400 >
Victoria.....	1.000 >
La Central.....	500 >
Otras fábricas.....	2.000 >
Total.....	23.100 kilos.

El precio en plaza es de 0.96 kilo y las noticias de Londres acusan marcada depresión en el mercado rigiendo los mismos precios que dábamos en el número anterior.

La sequía está produciendo grandes quemazones en el campo y la producción de leche sufre considerable quebranto.



KONTUAK

—¡Baña «Katillu»! ¿zergaitik ez dezu garbitzen ukullu ori, usai orrekin eduki bage?

—¿Zikifiak nun izkutatu ez daukatelakol

—Egin zazu lurrian zulo bat eta anchen....

—¿Eta andik etertzen detan lurra?

—Egin beste zulo aundiyago bat eta an sartu danak.

**

—¿Beraz gustatzen zaizu kanpo eche eder ori?

—Bai, asko. ¿Zer du baliua?

—Atzo esan nizuna eta ezbazera jabe egiten beriala, gero berandu izango da.

—Ondo da; echia gelditzen da neretzat.

—¿Noiz egingo degu eskritura?

—¿Zaude... zaudel? ¿baña zer ikusten det nik or?

—¿Zer da?

—¿Echiori etzait komeni inolare? ¿Ez dezu ikusten ate ganian daukala «Villa Juana»?

—¿Eta zer!

—¿Nik nola nai dezu erostia, echiori; nere andria deitzen bada Manuela?

NOTAS
LOCALES

A propósito de un artículo. - Cuando estaba ya impreso el presente número, recibimos un interesante artículo refutando las apreciaciones que en el anterior hacía el señor Gregorio de Mujica, acerca del poeta Elizaburu.

Conformes con el acertado criterio del comunicante, lo publicaremos en el próximo.

Laurak Bat. —En el sorteo de acciones á reintegrar verificado en esta sociedad el 5 del corriente, ha correspondido ser amortizadas á las comprendidas en la siguiente numeración:

1 á 5—16 á 18—24 á 25—60 á 64—125 á 129—141 á 145—193 á 195—216 á 225—226 á 235—236 á 245—246 á 255—266 á 271—279 á 288—289 á 293—304 á 313—356 á 360—390 á 399—400 á 404—428 á 437—440 á 449.

Euskal Echea.—Las obras de esta Sociedad, en Llavallol, siguen muy adelantadas.

Las casas y pabellones estarán en condiciones habitables para fines del presente mes ó mediados del próximo.

Se están también construyendo los molinos, tanques y cañerías con que debe proveerse á la dotación de aguas corrientes, y cloacas de los edificios y canales de riego para el cultivo.

El asilo para ancianos, donación de la familia del señor Bereceteche, está al terminarse.

Las Hermanas de Anglet, que deben regentear la escuela de niñas de aquella sección, deben embarcarse en el «Satrustegui».

La dirección de la escuela de varones está en gestión. Se cree que podrán inaugurarse todas las instalaciones en Abril próximo.

La comisión espera la terminación de las gestiones con la dirección de varones, para trazar la reglamentación de las condiciones de admisión y precios del pupilaje.

La escuela de niñas de la ciudad, calle Humberto 1º 842, ha abierto su inscripción de alumnas para el presente año.

Vienen también para este colegio algunas Hermanas, para regentear clases especiales, entre las cuales entendemos quedará organizada la del baskuenco.

Centro Basko Francés.—Esta sociedad celebró ayer en sus salones un animado baile, al que concurren numerosas familias de nuestra colectividad.

—La nueva Comisión Directiva de esta sociedad ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, Sr. J. Pedro Passicot; vicepresidente, señor R. Etchart; secretario, señor Juan Laxague; prosecretario, señor Juan Bordaisco; tesorero, señor L. Bordarampé; profesor, señor Pedro Uhalde; vocales: Sres. Juan Uhalde, P. Aguerre, Fernando Souritz, Pedro Hourcade, Pedro Goyhenespé; suplentes: Sres. P. Albin, J. Etchepare, E. Echeverry, Juan Garat, P. Petillón.

† D. Juan Iribarne.—Días pasados dejó de existir en esta ciudad el señor Juan Iribarne, propietario de la acreditada y antigua casa de pompas fúnebres de esta capital.

Al acto del sepelio concurren numerosas personas.

De viaje.—Ha partido para Europa en misión comercial, nuestro estimado amigo D. Raimundo Echevarría, á quien deseamos un feliz viaje.

Banquete.—En el Anés Keller le ha sido ofrecido un banquete por un grupo de amigos al Dr. Pedro Etchegoyen, despidiéndolo de la vida de soltero.

Las quiebras de 1906.—Durante el año próximo pasado los concordatos, quiebras y arreglos efectuados entre los años 1901 á 1906, son como sigue en cifras totales:

Año 1901, 48.093.630 \$; 1902, 44.479.761; 1903, 20.567.706; 1904, 10.682.106; 1905, 16.884.635; 1906, 24.261.803.

Donativo.—Doña Josefa de Iturriaga, ha donado al Patronato de la Infancia la suma de 8.000 \$, en memoria de su esposo don Alejandro de Iturriaga.

Bibliografía.—Hemos recibido un opúsculo titulado «Higiene de la boca y de los dientes.»

Su autor, el cirujano dentista Sr. N. Percich, hace curiosas observaciones para conseguir la conservación de la dentadura, y concluye sosteniendo que á los dientes es necesario prestar el mayor cuidado por ser éstos los órganos destinados á llenar el primer acto de la digestión ó sea la masticación, la cual si se efectúa en condiciones poco favorables á causa de la mala dentadura, puede ser el origen de muchas enfermedades.

Es un folleto de verdadera utilidad higiénica.

Tren rápido á Mar del Plata.—Desde el martes 12 del corriente inclusive, el tren diurno rápido que sale de Constitución á las 3.30 p. m. los martes, jueves y sábados, para Mar del Plata, correrá los sábados solamente.

El martes 12 y todos los domingos á partir del 17 del corriente habrá un tren diurno rápido que saldrá de Mar del Plata á las 3.50 p. m. Dicho tren tendrá salones especiales y restaurant, y solamente llevará pasajeros de primera clase para Temperley y Buenos Aires.



ALABA

INDUSTRIA ALABESA.—La conocida casa del Sr. Ajuria ha instalado en Araya un importante horno de fundición de acero por fuerza eléctrica.

Una casa sueca ha sido la que ha llevado á cabo la construcción.

El gobierno italiano ha dispuesto enviar una comisión de ingenieros para el estudio de esa innovación.

LA REINTEGRACIÓN FORAL.—Por informes telegráficos de estos días sabemos que los alabeses han elevado una petición al gobierno solicitando la rehabilitación del derecho foral.

En una reunión celebrada en Vitoria se dice que se acordó celebrar una activísima campaña para procurar la restitución á las provincias baskongadas de la integridad del derecho foral.

Como primer acto práctico de esta iniciativa se redactó una extensa petición en la que fundándose en consideraciones históricas, en razones económicas y en sentimientos de justicia, se reclama contra la disminución del derecho que ha constituido el regulador de las relaciones jurídicas en esas provincias durante siglos.

La prensa madrileña al ocuparse de esta iniciativa, la comenta en términos muy distintos, pero los diarios más sensatos opinan con razón que es preciso respetar los sentimientos de cada región—formados por la tradición y la costumbre, basados en disposiciones legales que han constituido durante siglos la norma de su derecho.

GIPUZKOA

EN PASAJES.—Tuvo lugar una gran velada organizada por la «Asociación de la Banda de Música de Pasajes», siendo objeto de ruidosos aplausos todos los ejecutantes.

El maestro Oñate fué muy felicitado por su notable ejecución al piano.

—En breve procederá el Ayuntamiento á la subasta del suministro de tubería destinada á la conducción de aguas de San Pedro y Ancho.

EN ZUMAYA.—Se proyectan sanear los terrenos inundados por el mar en la desembocadura del río Urola.

EN HERNANI.—Cayó el 17 del pasado al río Urumea, desde el puente, una señora llamada María Bautista Ardalez, viuda, de setenta y cinco años, natural de Bergara. Desapareció en el acto entre las aguas, arrollada por la impetuosa corriente.

Se ignora si ha sido casual ó intencionado el hecho.

NOMBRAMIENTO MÉDICO.—Ha tomado posesión de su cargo, el distinguido médico de la Sociedad de Socorros Mútuos de Eibar, don Primitivo Orúe.

LA GLOSOPEDA.—Con carácter maligno se ha desarrollado esta enfermedad entre las reses vacunas, de los pueblos de Villarreal, Azpeitia, Bergara y Elgoibar.

Se toman medidas de aislamiento para evitar la propagación.

PREPARATIVOS CARNAVALESICOS.—Las populares sociedades donostiaras «Euskal Billera» y «Sporti Clai» en reunión celebrada recientemente han acordado llevar á cabo la tradicional y típica tamborrada.

Se ha hecho un pedido de tambores á una importante fábrica de Alemania, que unidos con los 50 barriles, su escuadra de gastadores y la banda «La Unión» formarán un conjunto atrayente.

ESTADÍSTICA.—Según la última estadística formada por el Ayuntamiento, la población de San Sebastian en 31 de Diciembre de 1906, ascendía á 44.464 almas con un aumento de 1.700 respecto al número existente en igual fecha del año anterior.

La mortalidad durante el año 1906 arroja una cifra equivalente al 20 por 1.000 de la población.

EN «SPORT CLAI».—Ante numerosa concurrencia dió su anunciada conferencia en esta sociedad donostiarra el profesor municipal don Sandalio de Ezkurdia.

El conferenciante estudió la historia de la educación en todos tiempos, y deteniéndose en Gipuzkoa, demostró la influencia de los caligrafos baskos, concluyendo con una elocuente oración en favor de la escuela pública.

El conferenciante fué muy aplaudido.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastian:

Pedro de Echeguren, Sabas Ibaceta Solabarrieta, Daniel Sustaeta y Aspillaga, José María Beitia y Muruamendi-garay, Manuel Beltran, Lucia Narvaste y Arocena, Pedro Antonio Imaz, Valero Berospé, Juan Cruz Choipeitea, Teresa Goya y Echebarte, Ignacio Balenciaga.

En Hernani: Juana Bautista Santa Cruz.

En Lasarte: Cipriano Irigoyen Aguirrezabala.

CASINO TOLOSANO.—La junta directiva de esta sociedad tolosana ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Eugenio Arizmendi; vicepresidente, don Ernesto Limousin; secretario, don Constantino Gómez de Segura; tesorero, don Alejandro Arsuaga; contador, don Tibericio Goñi; vocales: don Máximo Azcoaga y don Luis Azcue.

CENTRO BASKO DE SAN SEBASTIAN.—Llenos completamente como de costumbre en días de velada, se encontraban los amplios locales del patriota «Centro Basko» al dar comienzo á la velada con el grandioso número «Gorata gorá Euskadi», cantado con el vigor exigido por la obra, por el orfeón de la sociedad.

A continuación los jóvenes actores señores Sustaeta (Antonio), Olano (Vicente), Echániz (Gregorio), Zubizarreta (José), Ollo (Tomás) y Zabala sostuvieron la hilaridad del público representando la chispeante producción de Soroz «Gab'n», interpretada concienzudamente, con seriedad y propiedad admirables.

El señor Echave (don Ramón) cantó al bajar el telón la romanza de bajo del segundo acto de «Chanton Piperri» siendo ovacionado al terminar su delicada labor.

El socio señor Giroy sorprendió á los concurrentes con sus maravillosos trabajos «fregolizantes» de violín y bandurria que merecieron estruendosos aplausos.

Terminó tan hermosa fiesta con el imponente himno basko «Askatasun», que como de costumbre fué cantado á una voz, por todos los concurrentes, descubiertos.

COMPANIA EXPLOTADORA DE ARTIKUTZA.—Según dice la *Revista de Economía y Hacienda*, se ha constituido con este nombre una Sociedad anónima formada por don José de Acillona y Garay y don Rafael Picavea y Leguía, éste último en nombre de la Sociedad anónima Compañía Forestal de Artikutza, monte del término municipal de Goizueta.

La nueva empresa se dedicará á la explotación de la finca de aquel nombre, con sus casas, arbolado, ganadería y todas las operaciones agrícolas, industriales y mercantiles, así como á la explotación de ferrocarriles que la

atraviesa y que en Rentería enlaza con el ferrocarril del Norte.

El capital es de 5.000.000, en 10.000 acciones de 500 pesetas al portador y liberadas.

SALVAMENTO DE NAUFRAGOS.—La sociedad de Salvamentos marítimos de Gipúzkoa ha celebrado una importante reunión, á la que asistieron los señores Caballero, Mercader, Bidaguren, Domercq, Araluze y Gorostidi.

El presidente dió cuenta de haberse fijado en los distintos sitios donde se hallan instaladas las guindolas salvavidas, las instrucciones sobre los auxilios que deben prestarse á los aparentemente ahogados, y á propuesta del señor Mercader se acordó dirigir un oficio al alcalde, haciéndole resaltar las grandes ventajas que se obtendrían en pró de la humanidad, si en las escuelas municipales se enseñasen á los niños, como se hace en el extranjero, dichas instrucciones para devolver la vida á los desgraciados que se hallan, al parecer, privados de ella, pues lo que se aprende en la niñez difícilmente se olvida.

Luego se hizo funcionar á presencia de la junta un aparato automático de tracciones linguales, recientemente adquirido, del cual se tienen las mejores referencias, pues permite hacer estas tracciones de la lengua de una manera rítmica y durante todo el tiempo que se quiera, en aquellos desgraciados que al parecer están privados de vida, pudiéndose citar casos de naufragos que habiendo permanecido sumergidos en el mar 25 minutos se les fué devuelta la vida al cabo de cuatro y aún de doce horas de constantes tracciones linguales.

NABARRA

CERTAMEN LITERARIO.—La comisión organizadora del certamen literario que ha de celebrarse en Pamplona durante las fiestas de San Fermín, ha comenzado ya á reparar los programas del referido festejo.

En dicho programa se señalan 24 temas.

Todos los trabajos habrán de ser entregados antes del 31 de Mayo próximo.

EN PAMPLONA.—Se ha celebrado la boda de la distinguida señorita Mercedes Goizqueta, hija del diputado provincial don Máximo, con el joven farmacéutico don Alberto Felipe Garbalena.

A la ceremonia asistió lo más distinguido de Pamplona.

Los nuevos esposos emprendieron viaje de recreo á París y otras poblaciones del extranjero á pasar la luna de miel.

NUOVA OBRA TEATRAL.—En el Teatro Garrayre, de Pamplona, se ha estrenado la obra en un acto «Sin reparar en los medios», original del director de *El Nervión* de Bilbao, don Tomás Camacho.

Este, que asistió al estreno, fué llamado á escena repetidas veces.

UN DONATIVO.—El alcalde de Pamplona ha recibido un importante donativo de 25.000 pesetas, legado á la Casa de Beneficencia, cuya entrega ha sido hecha esta tarde por don Manuel Lizarrutry, de San Sebastián, como testamento de la baronesa de Aguado.

EN SESMA.—Ha quedado destruida una fábrica de tejidos y artículos ultramarinos, propiedad de don Teófilo de Carlos.

El incendio, según se cree, fué promovido á consecuencia de una chispa ocasionada por algún contacto de los hilos de conducción de energía eléctrica.

EN ELIZONDO.—Parece ser que entre los ganaderos reina gran alarma, por haberse presentado algún caso de glosopeda.

Se han tomado las necesarias medidas para impedir la propagación de dicha enfermedad.

—Se ha celebrado solemnemente la inauguración del hospital fundado por la caritativa dama doña María Zozaya, viuda de Benjumea.

Asistieron al acto las autoridades, municipio y mucho público.

Bendijo las obras el clero parroquial de Baztán.

Es grande el agradecimiento del pueblo hacia la noble y bienhechora dama donostiarra.

NOTAS TRISTES.—Han fallecido en Pamplona: Ramona Gorriz, Francisco Salcedo, Petra Mirugarren, Sebastian Gasanza, Juana Iyanz, Francisca Eslava, Isabel Asianda y Benigno Zabalza.

En Beire: Quintín Isaba.

En Ucar: Francisca Itoiz de Ayestarán.

En Ochagabia: León Adot y Juanco.

En Los Arcos: Eusebia Zarate Ancin.

LA JUNTA DIRECTIVA DEL COLEGIO NOTARIAL DE NABARRA.—Ha quedado constituida para el año corriente en la siguiente forma:

Decano, don Juan Miguel Astiz; vocales, don Miguel Zurbano y don Felipe Florez; tesorero, don Gabriel Pascual, secretario, don Salvador Echaide.

EN ORORRIA.—Se han realizado con mucho lucimiento las fiestas que anualmente se celebran en honor de San Julian.

EN ESTRELLA.—Se han verificado las pruebas de las bocas de riego y nuevas fuentes que con la traída de aguas se han instalado en dicha ciudad.

Las pruebas han dado un resultado satisfactorio.

POR EL IDIOMA.—La Diputación provincial en una de sus últimas sesiones acordó consignar en acta un voto de gracias para los asambleístas amantes de la lengua baskongada que en la reunión que celebraron en San Sebastian, bajo la presidencia del señor Campión, acordaron y así lo hicieron, felicitar y saludar á las Diputaciones baskongadas y de Navarra.

BIZKAYA

LA LOTERÍA EN BILBAO.—En la última lotería de Navidad correspondió á Bilbao un premio de un millón de pesetas y otros premios de 30.000, 40.000 y 70.000 pesetas, cuyos billetes se hallaban muy fraccionados, entre gente pobre, la mayor parte.

NUOVO MERCADO.—Dicen de Bilbao que para fines de este mes se ha acordado la inauguración del mercado del Ensanche. Con tal motivo, los vecinos de aquel barrio han acordado la celebración de varios festejos; entre ellos músicas, gigantes y cabezudos, etc. etc.

LA BOLSA DE BILBAO.—Vuelve á verse como en sus mejores tiempos. Los locales se hallan muy animados y se hacen gran número de transacciones, muchas de ellas á fin de mes.

Además se da la circunstancia de que el precio del mineral es actualmente más elevado que nunca; y ello contribuye también á una rápida subida que experimentan los valores.

EL BANQUETE DE LOS ALCALDES.—En la Diputación provincial se han reunido los alcaldes de las poblaciones cabezas de distrito de Bizkaya con objeto de ultimar los detalles del banquete que ha de celebrarse en honor de la Diputación con motivo del éxito obtenido en las negociaciones para la renovación del concierto económico.

Se acordó en principio que el referido banquete se celebre en la Casa de Juntas de Gernika.

BANQUETE DE AÑO NUEVO.—En la Sociedad Bilbaina celebraron el tradicional banquete de Año Nuevo los agentes de Bolsa de la capital chimbera, siguiendo la costumbre establecida desde hace ya muchos años.

Entre los comensales reinó gran entusiasmo y alegría.

MUNDAKA.—El Ayuntamiento de este bonito pueblo ha sacado á licitación las obras que constituyen el plan general de alcantarillado y las que constituyen la reforma de la tubería para la conducción de aguas potables á la misma.

«BATZOKI DEUSTOARRA».—En asamblea general fueron elegidos para formar parte de la directiva en los puestos que estaban vacantes, los señores:

Don Tomás de Aldecoa, vicepresidente; don Florencio de Zárate, secretario (reelegido); don Sebastián de Ibarreta y don José de Olave, vocales.

BARAKALDO.—El Ayuntamiento de esta población acaba de crear un Montepío para jubilaciones, pensiones y viudedades de los empleados de aquel Municipio y sus familias.

Este proyecto importante ha sido acogido con entusiasmo por los vecinos de aquel industrioso pueblo, que elogian sin reservas el proceder de la Corporación municipal que lo ha iniciado y que ha comenzado á funcionar desde el 1.º del actual.

LA SITUACIÓN ECONÓMICA DE BILBAO.—El publicista Sr. Manuel Aranaz Castellanos demuestra en un periódico bilbaíno la situación verdaderamente próspera en que se halla Bilbao actualmente, afirmando que se marcha hacia una nueva época de florecimiento mercantil.

Declara que este florecimiento se debe, entre otras causas, á haberse solucionado satisfactoriamente el problema de la fusión de los ferrocarriles baskongados; á la baja iniciada de los intereses que percibían las Cajas de Ahorros, estimulando con ello á dedicar el dinero al trabajo, y por último se debe también al alza que han experimentado los precios de los minerales, alza que es muy importante, no obstante el contrapeso que representa la actual baja de los cambios.

El alza en los precios de los minerales es tan grande, que excepción hecha de los tiempos de la guerra de Cuba, en que los cambios estaban altísimos, nunca se han cobrado los minerales á tan altos precios.

El articulista consigna varios estados comparativos de la situación en que se hallaban los valores á fin de Diciembre de 1905 y en la que se hallan actualmente.

LANCHA NAUFRAGADA.—A cinco millas próximamente del muelle de Ondarrea ha ocurrido recientemente un naufragio.

La lancha pesquera «San Cándido» tripulada por seis hombres, sufrió un fuerte golpe de mar, haciendo que la pequeña embarcación diera vuelta.

Los seis tripulantes, como es natural, cayeron al agua, donde habrían perecido todos á no ser porque bien pronto otra lancha denominada «Eña» acudió presurosa en socorro de los naufragos.

Sin embargo, el patrón de la lancha «San Cándido» pereció ahogado.

Este desgraciado, que se llamaba Toribio Burgoa, deja á su mujer y varios hijos en la miseria.

Al conocerse la noticia del naufragio en el barrio de pescadores, acudieron al muelle muchas mujeres para enterarse del emocionante drama y los nombres de los naufragos.

Éstos fueron auxiliados convenientemente en el Hospital civil.

EN DURANGO.—Fue afectuosamente recibido á su llegada el diputado provincial Sr. Ampuero, miembro de la Comisión de los Concierdos económicos que fué á Madrid.

En la estación fué esperado por el alcalde señor Larrea, los concejales, el cabildo y la banda municipal, pronunciándose cariñosos discursos de recepción.

La Banda municipal tocó el Gernikako y se dieron vivas á la Diputación, á Bizkaya y á los Fueros.

Después, todos los manifestantes acompañaron al señor Ampuero á la quinta «Echezuria», donde vive.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Bilbao: Lucía de Goicoechea y Gardiazabal, Simona Julia de Langara, Victor M. Achalandabaso.

En Durango: María de Arbe y Olaeta.

EN BEGOÑA.—Ocurrió una sensible desgracia. Hallándose varios obreros canteros ocupados en el tallado de las piedras que habían de colocarse en la torre del Santuario, que está en obras, se desprendió un gran tablón del andamio instalado en la fachada principal del Santuario, cayendo dentro del vallado en que se hallaban trabajando dichos obreros.

Uno de ellos llamado Anastasio Elguca, de 25 años y casado, tuvo la desgracia de ser alcanzado por el tablón ocasionándole tan graves heridas que el infeliz falleció casi en el acto.

Hacia próximamente un mes que Anastasio se había casado.

MOVIMIENTO DEL PUERTO DE BILBAO.—He aquí el movimiento de buques y tonelaje de carga, habido en el puerto de Bilbao, durante el último año de 1906.

Entraron 3.506 buques y salieron 3.389.

De los entrados, 2.151 fueron extranjeros é importaron 537.222 toneladas de carbón, 12.177 de bacalao y 747.819 de carga general.

De cabotaje entraron 1.353 barcos con 118.135 toneladas de carbón, 9.446 de cemento y 218.748 de carga general.

Salieron para el extranjero 1.936 con 4.052.954 toneladas de mineral de hierro, 13.353 de lingote de hierro, 9.489 de vinos y 52.361 de carga general.

De cabotaje salieron 1.453 con 24.647 toneladas de mineral de hierro, 20.276 de lingote de hierro, 70.429 de hierro y acero y 10.530 de hojalata.

Total de la importación 1.613.547 toneladas.

Total de la exportación 4.493.767 toneladas.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

UN CURSO SOBRE LOS BASKOS.—Aunque Francia no tiene ninguna cátedra oficial para el estudio de los baskos y del baskuence, no es sin embargo extraño encontrar de tiempo en tiempo, especialmente en París, algunos profesores que se ocupan de los Baskos, de su lengua y de sus costumbres.

Hace algunos años M. Hervé dedicó un curso en la Escuela de Antropología á la raza baska, y este año M. Zaborowski, profesor de etnografía de la misma escuela, ha empezado á dedicar algun tiempo al mismo asunto apropiado del origen de las naciones de Europa.

Á un profesor amarrado á su cátedra, no se le puede exigir un conocimiento minucioso de lo que los baskos somos y hacemos hoy; por eso pasamos por alto los pequeños errores en que ha podido incurrir al describir la Baskaria actual, provincias que la constituyen, número de habitantes, etc.

Somos, porque debemos serlo, rigurosos con los baskos que ignoran lo que han sido, lo que son y lo que deben ser; pero á los extraños que se ocupan de nosotros debemos corregirles y enseñarles la verdad sin criticar su ignorancia, pues de ella tenemos nosotros la mayor parte de culpa.

Citemos algunos párrafos del Sr. Zaborowski:

«Los Baskos de hoy día se encuentran en el corazón mismo de una región que ha sido en todo tiempo reconocida como Ibera, y esto puede ser la causa de su duración. Strabon es el primero que menciona á los Vascones y los sitúa en la misma región en que viven actualmente los baskos españoles: (1) los distingue de los Cantabros. En tiempos de Strabon los Vascones se extendían hasta el Ebro; de aquí se puede deducir que no han retrocedido mucho después de diecinueve siglos.

«La lengua baska no parece aislada y tan particular hasta el momento en que los idiomas circunvecinos desaparecieron. Este puede ser un principio de conservación relativa.

«Los Baskos-franceses son en número de 120.000, y los Baskos-españoles unos 500.000.»

(1) Antes de ahora hemos hecho notar nuestra disconformidad respecto á esta división de los baskos en españoles y franceses.